

第4番目の職業上のばく露限界値に関するEU委員会指令（2017/164）の欧州連合加盟国の遵守状況について
2018年9月（同年10月一部追記）
中央労働災害防止協会技術支援部国際センター

欧州連合（European Union）は、2017年1月31日に、EU理事会指令（98/24/EC）及びその他の関連する理事会指令等（91/322/EEC、2000/39/EC、2009/161/EU）に基づき、EU委員会指令（2017/164）を制定して、第4番目の職業上のばく露限界値に関する指令を制定し、新たに、テトラクロルエチレン及びその他の12種類（合計13種類）の化学物質について、職業上のばく露限界値を指示しました。これによって、EU加盟28カ国では、共通の最低基準として、これらのばく露限界値を国内法制手続きによって、2018年8月21日までにそれぞれ、加盟各国の国内基準に盛り込むことが義務付けられました。（作成者注：この件については中災防国際センターの関連するウェブサイト：https://www.jisha.or.jp/international/topics/pdf/201703_02.pdfを参照されたい。）

これを踏まえて、このEU委員会指令（2017/164：第4番目の職業上のばく露限界値に関する指令）の加盟各国における遵守状況について、EU-OSHA（欧州労働安全衛生機構）は、そのウェブサイト：<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/NIM/?uri=CELEX:32017L0164>：で原則として毎週更新して示しています。

本稿は、この資料作成者が2018年9月18日にこのウェブサイトからダウンロードした資料の主要部分を抜粋して、別記1として紹介するものです。同年10月18日現在の遵守状況を一部追記しました。

なお、参考までに、加盟国のうち、英国の対応（別記2及び2-2を参照されたい。）及びドイツの対応（別記3を参照されたい。）の、それぞれの要点について、紹介します。

別記1

[原典の所在]: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/NIM/?uri=CELEX:32017L0164>

[原典の標題]: National transposition measures communicated by the Member States concerning:

Commission Directive (EU) 2017/164 of 31 January 2017 establishing a fourth list of indicative occupational exposure limit values pursuant to Council Directive 98/24/EC, and amending Commission Directives 91/322/EEC, 2000/39/EC and 2009/161/EU (Text with EEA relevance.)

[文書番号: C/2017/0396]

[原典の説明]

英語原文	日本語仮訳
<p>The member states bear sole responsibility for all information on this site provided by them on the transposition of EU law into national law. This does not, however, prejudice the results of the verification by the Commission of the completeness and correctness of the transposition of EU law into national law as formally notified to it by the member states. The collection National transposition measures is updated weekly.</p>	<p>加盟国は、EU法の国内法への移行に際し、これに対する単独の責任を負う。このことは、加盟国に正式に通知されたEU法の国内法への移行の完全性と正確さを損なうものではない。</p> <p>国内法への移行状況に関するこの集積情報は、毎週更新される。</p>

(作成者注：加盟各国の対応状況、2018年10月18日現在)

加盟国（28カ国）名（英語）	左欄の日本語訳（外務省のEUに関するウェブサイトにおける表記による。）	Transposition deadline(s) (訳者注：法的な移行の期限)	対応の方法 (訳者注；0は未だ対応せず、1は加盟国の国内法で対処、2は加盟国の国内規則で対処、3は加盟国の国内行政的規定（1及び2以外の方法により）で対処)
Belgium	ベルギー	21/08/2018	1
Bulgaria	ブルガリア	21/08/2018	1
Czech Republic	チェコ	21/08/2018	3
Denmark	デンマーク	21/08/2018	2
Germany	ドイツ	21/08/2018	1：(訳者注：EU-OSHAの原典の誤りで、2であると考える。)
Estonia	エストニア	21/08/2018	1
Ireland	アイルランド	21/08/2018	1
Greece	ギリシャ	21/08/2018	1

Spain	スペイン		0
France	フランス		0
Croatia	クロアチア		0
Italy	イタリア		0
Cyprus	キプロス		0
Latvia	ラトビア	21/08/2018	1
Lithuania	リトアニア	21/08/2018	2
Luxembourg	ルクセンブルク	21/08/2018	1
Hungary	ハンガリー	21/08/2018	2
Malta	マルタ	21/08/2018	1
Netherlands	オランダ	21/08/2018	1
Austria	オーストリア	21/08/2018	2
Poland	ポーランド	21/08/2018	1
Portugal	ポルトガル	21/08/2018	1
Romania	ルーマニア	21/08/2018	1
Slovenia	スロベニア		0
Slovakia	スロバキア	21/08/2018	3
Finland	フィンランド	21/08/2018	1
Sweden	スウェーデン		0
United Kingdom	英国	21/08/2018	2

別記 2 英国の対応

英国の労働安全衛生庁（Health and Safety Executive）は、同国が欧州連合からの脱退を決定している状況にあるため、今回の対応が注目されていましたが、結果的にはその EH40/2005 Workplace exposure limits について、この指令（EU 委員会指令（2017/164））の内容を全面的に取り込むことによって改訂第 3 版(次の注 1-2 を参照されたい。)を発行し、2018 年 8 月 21 日から適用したという方式で対応しました。

EH40/2005 Workplace exposure limits Containing the list of workplace exposure limits for use with the Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (as amended)

EH40/2005 (Third edition, published 2018)

この資料をダウンロードできるウェブサイト: <http://www.hse.gov.uk/pUbns/priced/eh40.pdf>

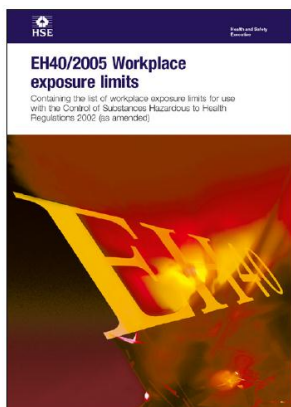
別記 2-2 英国労働安全衛生庁 (Health and Safety Executive, UK) の対応状況の要点

(資料作成者注: 以下に、英語原文の主要部分を抜粋して、紹介します。この場合、原典の英語原文の関係部分の抜粋及びこれらの日本語仮訳を表 1 に掲げました。なお、これらの HSE が、関連するウェブサイトで公表している資料の著作権については、“Open Government Licence for public sector information” にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。

英語原文	日本語仮訳
<p>EH40/2005 Workplace exposure limits Containing the list of workplace exposure limits for use with the Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (as amended)</p> <p>EH40/2005 (Third edition, published 2018): http://www.hse.gov.uk/pubns/books/eh40.htm</p>	<p>EH40/2005 作業場のばく露限界 健康に有害な物質の管理規則 2002 年 (改正版) で用いられる作業場でのばく露限界のリストを含む。</p> <p>EH40/2005 (2018 年改訂第 3 版) [原典の所在]: http://www.hse.gov.uk/pubns/books/eh40.htm</p>

英語原文	日本語仮訳
<p>This latest version of EH40 has been updated to include new and revised workplace exposure limits (WELs) introduced by the 4th Indicative Occupational Exposure Limit Values (IOELV) Directive. It will guide those responsible for controlling exposure to hazardous substances at work.</p>	<p>この最新バージョンの EH40 は、第 4 次の指令である職業上のばく露限界値 (IOELV) 指令により導入された新しく改訂された作業場におけるばく露限度 (WEL) を含むように更新されました。それは、職場における有害な物質へのばく露を管理する責任がある者を指導するものです。</p>

(訳者注：参考までに、「EH40/2005 (Third edition, published 2018)の表紙を示しました。)



EH40/2005 (Third edition, published 2018)

英語原文	日本語仮訳
<p>Foreword</p> <p>This 2018 edition replaces the previous version, first published in 2011. This version takes account of the new limits for substances listed in Directive 2017/164/EU, the fourth Indicative Occupational Exposure Limit Values (IOELV) Directive.</p> <p>This edition also reintroduces the biological monitoring guidance values in Table 2 for chlorobenzene, isocyanates and 4,4-methylenedianiline which were omitted from the previous edition.</p>	<p>前文</p> <p>この 2018 年版は、2011 年に初めて出版された従前の版に置き換わるものです。この版は、指令 2017/164 / EU、第 4 番目の指令である職業上のばく露限界値 (IOELV) 指令、にリストアップされている物質についての新しい限度を考慮しています。</p> <p>この版では、クロロベンゼン、イソシアネート及び 4,4-メチレンジアニリンについて、前の版から省略された、表 2 にある生物学的モニタリングの指標の値についても再導入しています。</p>

<p>New and revised workplace exposure limits (WELs) in force from August 2018</p> <p>On 21 August 2018, the European Commission's fourth Directive on Indicative Occupational Exposure Limit Values (2017/164/EU) was implemented in Great Britain and Northern Ireland.</p> <p>This Directive requires Member States of the European Union to introduce domestic occupational exposure limits for the substances listed in the Annex to the Directive.</p> <p>Additionally, the level of the domestic limit must take account of the indicative occupational exposure limit values (IOELVs).</p> <p>The Health and Safety Executive has approved new and revised workplace exposure limits (WELs) required to implement the fourth IOELV Directive.</p> <p>Details of the changes that came into force on 21 August 2018 can be summarised as follows.</p>	<p>2018年8月から施行された、新設の及び改訂された作業場のばく露限度 (WEL)</p> <p>2018年8月21日に、欧州委員会の第4次指令である職業上のばく露限界値 (2017/164 / EU) がグレートブリテン及び北アイルランドで実施されました。</p> <p>この指令は、欧州連合加盟国に対し、この指令の附属書に記載されている物質についての国内における職業上のばく露限度を導入することを要求しています。</p> <p>さらに、国内限度のレベルは、(第4番目の) 指令である職業ばく露限界値 (IOELV) を考慮しなければならない。英国労働安全衛生庁は、第4番目の IOELV 指令の実施に必要な新しい職場ばく露限度 (WEL) を承認しました。</p> <p>2018年8月21日に発効した変更の詳細は次のように要約することができます。</p>
--	---

<p>There were new entries for the following substances:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 2-ethylhexan-1-ol ■ Acetic acid ■ Acrylic acid ■ Amitrole ■ But-2-yne-1,4-diol ■ Diacetyl ■ Glycerol trinitrate ■ Methyl formate ■ Nitroethane 	<p>次の物質が新たに加われました。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 2-エチルヘキサン-1-オール ■ 酢酸 ■ アクリル酸 ■ アミトロール ■ 2-ブチン-1,4-ジオール ■ ジアセチル ■ グリセロールトリニトレート ■ ぎ酸メチル ■ ニトロエタン
---	---

- Nitrogen dioxide
- Nitrogen monoxide
- Sulphur dioxide
- Hydrogenated terphenyl
- Tetraethyl orthosilicate

New 8-hour time-weighted averages (TWAs) were introduced for:

- 2-ethylhexan-1-ol
- Amitrole
- But-2-yne-1,4-diol
- Calcium dihydroxide (respirable fraction)
- Calcium oxide (respirable fraction)
- Hydrogen cyanide (as cyanide)
- Nitrogen monoxide
- Tetraethyl orthosilicate

New 8-hour TWA and short-term exposure limits (STELs) were introduced for the following substances:

- Acetic acid
- Acrylic acid
- Diacetyl
- Glycerol trinitrate
- Methyl formate
- Nitrogen dioxide
- Sulphur dioxide

- 二酸化窒素
- 一酸化窒素
- 二酸化硫黄
- 水素化テルフェニル
- オルトケイ酸テトラエチル

次の物質については、新たな 8 時間加重平均値 (TWAs) が導入されました。

- 2-エチルヘキサン-1-オール
- アミトロール
- ブタ-2-イン-1,4-ジオール
- 水酸化カルシウム (吸入性の部分)
- 酸化カルシウム (吸入性の部分)
- シアン化水素 (シアン化物として)
- 一酸化窒素
- オルトケイ酸テトラエチル

次の物質については、新たな 8 時間加重平均 (TWA) 及び短時間ばく露限界が導入されました。

- 酢酸
- アクリル酸
- ジアセチル
- グリセロールトリニトレート
- ぎ酸メチル
- 二酸化窒素
- 二酸化硫黄

- Hydrogenated terphenyl

New skin notations have been added for the following substances:

- 1,4-dichlorobenzene
- Glycerol trinitrate
- Methyl formate
- Tetrachloroethylene
-

The following substances required reductions to the existing WELs:

- 1,4-Dichlorobenzene
- Acrolein
- Bisphenol A
- Carbon monoxide
- Carbon tetrachloride
- Manganese and inorganic manganese compounds
- Methylene chloride (dichloromethane)
- Potassium cyanide (as cyanide)
- Sodium cyanide
- Tetrachloroethylene
- Vinylidene chloride

A STEL was introduced for:

- Acetic acid
- Acrylic acid
- Calcium dihydroxide

- 水素化ターフェニル

次の物質については、皮膚からの（浸入）の注意が加えられました。

- パラジクロロベンゼン
- グリセロールトリニトレート
- ぎ酸メチル
- テトラクロロエチレン

次の物質については既存の WELs の低減が要求されました。

- 1,4-ジクロロベンゼン
- アクロレイン
- ビスフェノール A
- 一酸化炭素
- 四塩化炭素
- マンガンおよび無機マンガン化合物
- 塩化メチレン（ジクロロメタン）
- シアン化カリウム（シアン化物として）
- シアン化ナトリウム
- テトラクロロエチレン
- 塩化ビニリデン

次の物質については、短時間ばく露限界が導入されました。

- 酢酸
- アクリル酸
- 水酸化カルシウム
- 酸化カルシウム

<ul style="list-style-type: none"> ■ Calcium oxide ■ Carbon tetrachloride ■ Diacetyl ■ Diphenyl ether ■ Glycerol trinitrate ■ Lithium hydride ■ Manganese and inorganic manganese compounds ■ Methyl formate ■ Nitroethane ■ Nitrogen dioxide ■ Potassium cyanide (as cyanide) ■ Sodium cyanide (as cyanide) ■ Sulphur dioxide ■ Hydrogenated terphenyl ■ Vinylidene chloride <p>The existing 8-hour TWA WEL was removed and the IOELV STEL was adopted for:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lithium hydride 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 四塩化炭素 ■ ジアセチル ■ ジフェニルエーテル ■ グリセロールトリニトレート ■ 水素化リチウム ■ マンガンおよび無機マンガン化合物 ■ ぎ酸メチル ■ ニトロエタン ■ 二酸化窒素 ■ シアン化カリウム（シアン化物として） ■ シアン化ナトリウム（シアン化物として） ■ 二酸化硫黄 ■ 水素化ターフェニル ■ 塩化ビニリデン <p>既存の 8 時間加重平均職場ばく露限界は廃止され、(第 4 番目の) 指示上の職業ばく露限度 (IOELV) が採択されました。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 水素化リチウム
---	---

(資料作成者注)

The following substances required reductions to the existing WELs (既存の WEL がこの指令に適合させるためより低減された次の物質) の 1 例として、EH40/2005 (Third edition, published 2018)が規定している、最近話題となっている Manganese and inorganic manganese compounds についてのばく露限界値を、次に抜粋して掲載します。

Substance	CAS number	Workplace exposure limit				Comments
		Long-term exposure limit (8-hr TWA reference period)		Short-term exposure limit (15-minute reference period)		
		ppm	mg.m ⁻³	ppm	mg.m ⁻³	
Manganese and its inorganic compounds (as Mn)		-	0.2 0.05	-	-	Inhalable fraction Respirable fraction

(訳者注)

- ① [The Carc, Sen and Sk notations are not exhaustive. Notations have been applied to substances identified in IOELV Directives]
とは、「がん原性 (Carc)、感作性 (Sen)、皮膚浸透性 (Sk) についての注意喚起は、網羅的なものではないこと、注意喚起語は (第4番目の) 指示上の職業ばく露限度 (IOELV) で特定された物質について適用している。」の意味である。
- ② Inhalable fraction とは、吸引性の部分 (呼吸器系のどこに沈着しても有害であることを意味する。) である。
- ③ Respirable fraction とは、吸入性の部分 (肺のガス交換領域にまで到達して有害性を及ぼすことを意味する。) である。

別記3 ドイツの対応

Ausschuss für Gefahrstoffe - AGS-Geschäftsführung（訳者注：ドイツの有害物委員会）が2018年6月7日に改訂した TRGS（Technische Regeln für Gefahrstoffe）900(訳者注：有害物についての技術的規則、900。ドイツ語版のみで、英語版は見当たらない。)において、この指令（EU委員会指令（2017/164））の内容を全面的に取り込んで対応しました。（これをダウンロードできるウェブサイト：

https://www.baua.de/DE/Angebote/Rechtstexte-und-Technische-Regeln/Regelwerk/TRGS/pdf/TRGS-900.pdf?__blob=publicationFile

（訳者注：上記の「Ausschuss für Gefahrstoffe - AGS-Geschäftsführung（訳者注：ドイツの有害物委員会）が2018年6月7日に改訂した TRGS（Technische Regeln für Gefahrstoffe）900」の1ページ目(その抜粋)のみを「ドイツ語原文—英語仮訳」として、次に収載しました。）

ドイツ語原文	英語仮訳	左欄の日本語仮訳
<p>Ausgabe: Januar 2006 TRGS 900 - Seite 1 von 67 (Fassung 07.06.2018)</p> <p>- Ausschuss für Gefahrstoffe - AGS-Geschäftsführung - BAuA - www.baua.de/ags - BArBl Heft 1/2006 S. 41-55 geändert und ergänzt: GMBI 2018 S.542-545[Nr.28] (v.07.06.2018)</p>	<p>Edition: January 2006 TRGS 900 - Page 1 of 67 (Version 07.06.2018)</p> <p>- Committee on Hazardous Substances - AGS Management - BAuA - www.baua.de/ags - BArBl Issue 1/2006 p. 41-55 amended and supplemented: GMBI 2018 p.542-545 [No.28] (v.07.06.2018)</p>	<p>2006年1月版 TRGS 900の67ページ中の1ページ目（2018年6月7日版） - 有害物委員会—略号AGSの管理は、ドイツ連邦政府労働安全衛生研究所—www.baua.de/ags BArBl発行1/2006 p. 41-55 修正され、補充された：GMBI 2018 p.542-545 [No.28] (v.07.06.2018)</p>
Technische Regeln für Gefahrstoffe	Technical Rules for Hazardous Substances	有害物質についての技術的規則
Arbeitsplatzgrenzwerte	Occupational Exposure Limits	職業上のばく露限界
TRGS 900	Technical Rules for Hazardous Substances 900	技術的規則 900
Die Technischen Regeln für Gefahrstoffe (TRGS) geben den Stand der Technik, Arbeitsmedizin und Arbeitshygiene sowie sonstige gesicherte wissenschaftliche Erkenntnisse für Tätigkeiten mit Gefahrstoffen, einschließlich deren Einstufung und Kennzeichnung, wieder.	The Technical Rules for Hazardous Substances (TRGS) reflect the state of the art, occupational medicine and occupational hygiene and other valid scientific knowledge for activities involving hazardous substances, including their classification and labeling.	有害物質に関する技術的規則 (TRGS) は、有害物質の分類及び表示を含む有害物質に関する行動についての現在の技術水準、労働医学及び労働衛生さらに他の妥当な科学的知見を反映している。

(資料作成者注)

The following substances required reductions to the existing WELs (既存の WEL がこの指令に適合させるためより低減された次の物質) の 1 例として、最近話題となっている Manganese and inorganic manganese compounds について、TRGS 900 (Fassung 07.06.2018)が規定しているばく露限界値を、次に抜粋して掲載します。この場合、TRGS 900 (Fassung 07.06.2018)は、ドイツ連邦政府が公布した法令に属しますので、著作権の問題は生じません。

Stoffidentität			Arbeitsplatzgrenzwert		Spitzenbegr.		Änderung
Bezeichnung	EG-Nr./ Listen-Nr.	CAS-Nr.	ml/m ³ (ppm)	mg/m ³	Überschrei- tungsfaktor	Bemerkungen	Monat/ Jahr
Mangan und seine anorganischen Verbindungen	231-105-1	7439-96-5		0,02 A, 0,2 E	8(II)	DFG, Y, 10,20	09/15

(訳者注：上記の表中のドイツ語の単語についての「ドイツ語—英語—日本語仮訳」を、ドイツ語原文のアルファベット順に次の表に掲げました。)

ドイツ語原文	左欄の英語仮訳	左欄の日本語仮訳
A	Respirable fraction	吸入性の部分
Änderung	modification	修正 (の年月)
Arbeitsplatzgrenzwert	Occupational Exposure Limits	職業上のばく露限界
Bemerkungen	Remarks	注意書き
Bezeichnung	Designation	名称
CAS-Nr.Registriernummer	Chemical Abstract Service Registry Number	CAS 登録番号
E	Inhalable fraction	吸引性の部分
EG-Nr.	Registry Number of European Inventory of Existing Chemical Substances " (EINECS)	欧州既存化学品登録番号

Monat/Jahr	Month /year	月/年
Spitzenbegr.	Top limit	天井値
Stoffidentität	Substance identity	物質の特定
Überschreitungsfaktor	Excess factor	過剰のファクター